

Coopération
entre le Département du Haut-Rhin (République Française)
et le Powiat de Wrocław (République de Pologne)

Programme de travail 2007-2010

Conformément à l'article 1 de l'avenant n°1 à l'accord de coopération entre le Département du Haut-Rhin et le Powiat de Wrocław, les Parties élaborent conjointement un programme de travail trisannuel.

I. Mise en oeuvre du programme de travail

Les Parties conviennent de mettre en oeuvre le programme de travail en organisant des échanges directs dans leurs domaines de compétence, en offrant une expertise technique réciproque à l'élaboration de projets sur le terrain et en encourageant fortement les partenariats locaux.

Les domaines suivants ont été retenus :

1. Culture

- Actions visant à favoriser les projets culturels menés en commun par des acteurs du Haut-Rhin et du Powiat : participation de musiciens alsaciens aux „Concerts du Powiat de Wrocław” (en 2008) ; Echanges entre groupes folkloriques, entre musées...
- Participation du Powiat au Marché de Noël en France
- Organisation d'une exposition „Noël en Pologne” au Conseil Général
- Participation du Département au „Marché de Sobótka”

2. Sport

- Actions visant à encourager les manifestations sportives entre clubs de sport du Haut-Rhin et du Powiat
- Echanges théoriques dans le domaine du sport

3. Enseignement

- Actions visant à favoriser les projets de coopération menés par des établissements scolaires du Département et du Powiat, dans un domaine en relation avec la matière enseignée (hors voyage découverte)
- Actions visant à encourager les séjours découverte pour des élèves français apprenant le polonais ou pour des élèves polonais apprenant le français
- Soutien à la promotion de la langue française et polonaise sur le territoire du Département et du Powiat

4. Environnement

- Echanges de savoir-faire en matière de gestion de l'eau, de protection de la nature, de développement économique durable et d'éducation à l'environnement.

5. Social

- Poursuite des échanges de savoir-faire dans le domaine social

6. Tourisme

- Coopération dans le domaine du tourisme
- Elaboration d'un calendrier des manifestations touristiques et culturelles dans le Haut-Rhin et dans le Powiat de Wrocław

7. Secours et lutte contre les incendies

- Echange de savoir-faire en matière de secours et de lutte contre les incendies

8. Coopération tripartite

- Coopération entre le Powiat, le Département et le Kreis Borken (Allemagne) sur un projet à définir

9. Agriculture

- Actions visant à encourager la coopération entre chambres d'agriculture et/ou associations agricoles

10. Coopération au niveau des communes/communautés de communes

- Poursuite des actions visant à favoriser les partenariats entre Etablissements Publics de Coopération Intercommunale (EPCI) et communes haut-rhinoises et polonaises


II. Calendrier et financement des actions de coopération

Conformément à l'article 2 de l'avenant n° 1 à l'accord mentionné ci-dessus, le pilotage et l'évaluation des actions de coopération relèvent du Comité Mixte.

Le financement des actions de coopération est réalisé conformément aux dispositions de l'article 5 de l'accord de coopération.

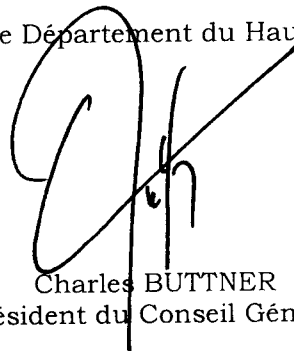
Etabli à ~~WROCLAW~~..... le ~~13.12.2007~~ en deux exemplaires rédigés chacun en polonais et en français, les deux textes ayant la même valeur juridique.

Pour le Powiat de Wrocław



Andrzej WĄSIK
Staroste

Pour le Département du Haut-Rhin



Charles BUTTNER
Président du Conseil Général



Ireneusz SŁOMA
Vice-Staroste